Porównanie tłumaczeń Dzieje 26:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wierzysz królu Agryppo prorokom wiem że wierzysz |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy wierzysz, królu Agryppo, prorokom? Wiem, że wierzysz. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wierzysz, królu Agryppo, prorokom? Wiem, że wierzysz".  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wierzysz królu Agryppo prorokom wiem że wierzysz |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Królu Agryppo, czy wierzysz Prorokom? Wiem, że wierzysz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czy wierzysz, królu Agryppo, prorokom? Wiem, że wierzysz. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wierzysz, królu Agrypo! prorokom? Wiem, iż wierzysz. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wierzysz, królu Agryppo, Prorokom? Wiem, iż wierzysz! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czy wierzysz, królu Agryppo, Prorokom? Wiem, że wierzysz. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy wierzysz, królu Agryppo, prorokom? Wiem, że wierzysz. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy wierzysz, królu Agryppo, Prorokom? Wiem, że wierzysz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Królu Agryppo, czy wierzysz Prorokom? Wiem, że wierzysz!”. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Czy wierzysz, królu Agryppo, Prorokom? Wiem, że wierzysz”.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Królu Agryppo! Czy wierzysz prorokom? Wiem, że wierzysz.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czy wierzysz prorokom, królu Agryppo? Wiem, że wierzysz!ʼ |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чи віруєш, царю Агриппо, в пророків? Знаю, що віруєш. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wierzysz, królu Agryppo, Prorokom? Wiem, że wierzysz. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Królu Agryppo, wierzysz prorokom? Wiem, że wierzysz!". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Czy ty, królu Agryppo, wierzysz Prorokom? Wiem, że wierzysz”. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Królu Agryppo, czy wierzysz prorokom? Wiem, że wierzysz. |